

## Közigazgatási szerződés

amely létrejött egyrészről Szerencs Város Önkormányzata (székhelye: 3900 Szerencs, Rákóczi út 89., adószáma: 15784355-1-05, törzskönyvi azonosító száma: 726391) képviseli: Kiss István Attila polgármester (a továbbiakban: Önkormányzat),

másrészről Szerencs Város Német Nemzetiségi Önkormányzata (székhelye: 3900 Szerencs, Rákóczi út 89., adószáma 15784355-1-05, törzskönyvi azonosító száma: 784351) képviseli: Dr. Árvay László elnök (a továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) (a továbbiakban együtt mint Szerződő Felek) között,

alulírott helyen és időpontban, az alábbi feltételek szerint:

### Általános rendelkezések

1. A szerződés szabályainak kialakítása az alábbi jogszabályok figyelembevételével történt:
  - a) a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (a továbbiakban: Njtv.) 80.§ (2) bekezdés
  - b) a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011.évi CLXXXIX.törvény (a továbbiakban: Mötv),
  - c) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 6/C.§ (2) bekezdés b) pontja
  - d) az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ávr.),
  - e) 370/2011. (XII.31.) Korm. rendelet a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről.
2. Jelen szerződést a felek az Njtv. 80. § (2) bekezdése alapján kötik meg. Ennek érdekében a szerződésben a következőket rögzítik:

- I. A közigazgatási szerződés célja
- II. Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása
- III. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának és zárszámadásának előkészítése, tartalma, határideje
- IV. Költségvetési információ szolgáltatás rendje
- V. A költségvetési gazdálkodás rendje
- VI. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje
- VII. A közigazgatási szerződés tartalma
- VIII. Adatvédelmi rendelkezések
- IX. Egyéb rendelkezések

### I. A közigazgatási szerződés célja

1. Az Njtv. 80. §-ában foglaltak szerint az Önkormányzat biztosítja a Nemzetiségi Önkormányzat működéséhez szükséges személyi és tárgyi feltételeket, szakmai segítséget nyújt, továbbá gondoskodik a működéssel kapcsolatos gazdálkodási és adminisztratív

részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével.

3. A jegyző a költségvetési törvény kihirdetésétől számított 30 napon belül egyeztetést folytat le a Nemzetiségi Önkormányzat elnökével, amely során közli a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat.
4. A jegyző a Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséről a hatályos jogszabályi előírások, a költségvetési törvény rendelkezései alapján gondoskodik.
5. A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési határozatának tartalmaznia kell:
  - a) A Nemzetiségi Önkormányzat költségvetési bevételi előirányzatait és költségvetési kiadási előirányzatait
  - b) működési bevételek és működési kiadások, felhalmozási bevételek és felhalmozási kiadások, kiemelt előirányzatok, és
  - c) kötelező feladatok, önként vállalt feladatok és államigazgatási feladatok szerinti bontásban,
  - d) a költségvetési egyenleg összegét működési bevételek és működési kiadások egyenlege és a felhalmozási bevételek és a felhalmozási kiadások egyenlege szerinti bontásban,
  - e) a költségvetési hiány belső finanszírozására szolgáló, előző évek pénzmaradványának,
  - f) a költségvetési év azon fejlesztési céljait, amelyek megvalósításához Magyarország gazdasági stabilitásáról szóló 2011. évi CXCV. tv. ( a továbbiakban: Gst.) 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügylet megkötése válik vagy válhat szükségessé, az adósságot keletkeztető ügyletek várható együttes összegével együtt,
  - g) a Gst. 3. § (1) bekezdése szerinti adósságot keletkeztető ügyletekből és a Nemzetiségi Önkormányzat garanciákból és Nemzetiségi Önkormányzati kezességekből fennálló kötelezettségeit az adósságot keletkeztető ügyletek futamidejének végéig, illetve a garancia, kezesség érvényesíthetőségéig, és a Gst. 45. § (1) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján kiadott jogszabályban meghatározottak szerinti saját bevételeit, és
  - h) A költségvetés végrehajtásával kapcsolatos hatásköröket, így különösen a Möt. 68. § (4) bekezdése szerinti értékhatárt, a finanszírozási bevételekkel és a finanszírozási kiadásokkal kapcsolatos hatásköröket, valamint a 34. § (2) bekezdése szerinti esetleges felhatalmazást.
  - i) A költségvetési határozatban elkülönítetten szerepel az évközi többletigények, valamint az elmaradt bevételek pótlására szolgáló általános és céltartalék.
6. A Hivatal által elkészített költségvetési előterjesztést és a határozat tervezetét a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke terjeszti a Nemzetiségi Önkormányzat képviselő- testülete elé. A Nemzetiségi Önkormányzat a költségvetését határozatban fogadja el tárgyév február 15. napjáig.
7. Amennyiben a Nemzetiségi Önkormányzat az eredeti előirányzatán felül többletbevételt ér el, bevételkiesése van, illetve kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, a Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete módosítja a költségvetéséről szóló határozatát, és erről tájékoztatja a jegyzőt, valamint a Hivatalt.

5. A kötelezettségvállalás tartalmi elemeit az Ávr. 50. §-a tartalmazza. A tartalmi elemek meglétét a pénzügyi ellenjegyző ellenőrzi.
6. Kötelezettséget vállalni a Kormány rendeletében meghatározott kivételekkel csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítést megelőzően, írásban lehet.
7. Nem szükséges előzetesen írásban kötelezettséget vállalni az olyan kifizetés teljesítéséhez, amely értéke a 200.000 Ft-ot nem éri el, pénzügyi szolgáltatás igénybevételéhez kapcsolódik, az Áht. 36. § (2) bekezdése szerinti egyéb fizetési kötelezettségnek minősül. A 200.000 Ft alatti vásárlások, szolgáltatások számláinak kifizetését a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke, vagy az általa felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő a számlára „a kifizetést engedélyezem” megjelölés rávezetésével kell engedélyezni.
8. A Nemzetiségi Önkormányzat nevében kiadási előirányzatai terhére a Nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult kötelezettségvállalásra.
9. A Nemzetiségi Önkormányzat kötelezettségvállalásainak pénzügyi ellenjegyzésére a Hivatal pénzügyi előadója vagy a jegyző által felhatalmazott pénzügyi szakképesítéssel rendelkező köztisztviselő jogosult.
10. A pénzügyi ellenjegyzőnek meg kell győződnie arról, hogy a szükséges szabad előirányzat rendelkezésre áll, a befolyt vagy a megtervezett és várhatóan befolyó bevétel biztosítja a fedezetet, a kifizetés időpontjában a fedezet rendelkezésre áll és a kötelezettségvállalás nem sérti a gazdálkodásra vonatkozó szabályokat.
11. A pénzügyi ellenjegyzést a kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni.
12. A kötelezettségvállalás ellenjegyzésekor az Ávr. 54-55. §-ában foglaltak szerint kell eljárni. A kötelezettségvállalás nyilvántartásba vételére az Ávr. 56. §-ában foglaltak az irányadóak.
13. A teljesítés igazolása során ellenőrizhető okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell a kiadások teljesítésének jogosságát, összecszerúságát. A teljesítést az igazolás dátumának és a teljesítés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni. A teljesítés igazolásának az utalványozást és a kifizetést megelőzően vagy azzal egy időben kell megtörténnie.
14. Teljesítés igazolására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke vagy a kötelezettségvállalásra felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
15. Az okmányok utalványozása előtt az okmányokat érvényesíteni kell. Az érvényesítésre jogosult személy a jegyző által kijelölt azon köztisztviselő, aki a felsőoktatásban szerzett gazdasági szakképzettséggel, vagy legalább középfokú iskolai végzettséggel és emellett pénzügyi-számviteli képesítéssel rendelkezik. A teljesítés igazolására a kötelezettségvállaló vagy az általa írásban kijelölt személy jogosult.
16. A kiadások és bevételek utalványozására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke vagy az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. A Nemzetiségi Önkormányzat javára szóló kifizetések utalványozására a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke illetve az általa írásban felhatalmazott nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult.
17. A kiadások utalványozása érvényesített okmányok alapján történik. A kiadások és bevételek utalványozására a teljesítés igazolását követően kerülhet sor.

18. A bevételek közül nem kell utalványozni az Ávr. 59. § (5) bekezdésében foglalt bevételeket.
19. A készpénzes kifizetések esetében az utalványozásnak a kiadási pénztárbizonylaton kell megtörténnie.
20. A kötelezettségvállalás, utalványozás, ellenjegyzés és érvényesítés rendjére egyebekben – a vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek figyelembevételével – a jegyző által kiadott, a Hivatalnál a kötelezettségvállalás, ellenjegyzés, érvényesítés és utalványozási jogkörök alkalmazására vonatkozó szabályzatban foglaltak az irányadóak.
21. A Hivatal a Nemzetiségi Önkormányzat számára elkülönített főkönyvi és analitikus nyilvántartásokat vezet, gondoskodik a pénzügyi dokumentumok megőrzéséről, feldolgozásáról, az információ- és adatszolgáltatási kötelezettségek jogszabályi előírás szerinti teljesítéséről, a Nemzetiségi Önkormányzat elnökének és testületének a gazdálkodással kapcsolatos tájékoztatásáról, a pénzügyi tartalmú testületi előterjesztések előkészítéséről, kezdeményezéséről, a gazdálkodással összefüggő, jogszabályi előíráson alapuló beszámolók elkészítéséről.
22. A Hivatal a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait az Önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.
23. A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat stb.) a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke – vagy e feladattal megbízott tagja – köteles minden tárgyhónapot követő hó 5. napjáig a Hivatal jegyzője által kijelölt munkatársának leadni.

## **VI. Vagyoni és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje**

1. A Hivatal a Nemzetiségi Önkormányzat vagyoni, számviteli nyilvántartásait elkülönítetten vezeti.
2. A Nemzetiségi Önkormányzat törzskönyvi nyilvántartásában szereplő adatok változásával kapcsolatos bejelentést – a Magyar Államkincstár felé - a Hivatal törzskönyvi nyilvántartásának kezelésével megbízott ügyintézője látja el a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke által biztosított dokumentumok alapján.
3. A Nemzetiségi Önkormányzat felhatalmazza a Hivatalt, hogy az államháztartás információs rendszere keretében történő adatszolgáltatás teljesítése érdekében a Magyar Államkincstár által biztosított rendszerekbe elektronikus úton adatot szolgáltatasson.
4. A szolgáltatott adatok valódiságáért a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke a felelős.
5. Az Önkormányzatot, továbbá a Hivatalt nem terheli felelősség, ha az adatszolgáltatási kötelezettség elmaradása a nemzetiségi önkormányzat működésének hiányossága miatt következett be.
6. A Nemzetiségi Önkormányzat adószámának igénylésével kapcsolatos feladatok ellátásánál a Hivatal a vonatkozó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően a nemzetiségi önkormányzat elnöke által biztosított dokumentumok és nyilatkozatok alapján jár el.
7. A Nemzetiségi Önkormányzat vagyonának nyilvántartásához kapcsolódóan (pl.: eszközbeszerzés) a Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köteles átadni a szükséges adatokat, bizonylatokat. Szerződő Felek rögzítik, hogy az információ, adat, bizonylat Nemzetiségi Önkormányzat elnöke részéről történő határidőn túli átadásáért, vagy az átadás elmulasztásáért a Hivatalt nem terheli felelősség.

8. A Nemzetiségi Önkormányzat elnöke köteles betartani a leltár készítésére és a leltárban szereplő eszközök, források leltározására, értékelésére vonatkozó szabályokat. A nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles együttműködni a Hivatal kijelölt ügyintézőjével a leltár készítésére és a leltárban szereplő eszközök, források leltározására, értékelésére vonatkozó szabályok betartása érdekében.
9. A Nemzetiségi Önkormányzat működése során feleslegessé, használhatatlanná vált eszközök vonatkozásában a nemzetiségi önkormányzat elnöke köteles betartani a felesleges vagyontárgyak hasznosítására és selejtezésére vonatkozó előírásokat. Szerződő Felek rögzítik, hogy az információ, adat, bizonylat nemzetiségi önkormányzat elnöke részéről történő határidőn túli átadásáért, vagy az átadás elmulasztásáért a Polgármesteri Hivatalt nem terheli felelősség.

## **VII. A közigazgatási szerződés időtartama**

Jelen közigazgatási szerződés határozott időre, a Nemzetiségi Önkormányzat megbízatásának időtartamára szól, a Nemzetiségi Önkormányzat megszűnésével hatályát veszti.

## **VIII. Adatvédelmi rendelkezések**

1. Szerződő Felek rögzítik, hogy jelen szerződés időtartama alatt, valamint azt követően is kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.
2. Szerződő Felek rögzítik továbbá, hogy jelen szerződéses együttműködés során személyes adatokat csak és kizárólag a jelen szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben kezelnek. Ezeket az adatokat bizalmasan kezelik, és csak azok számára biztosítanak ezekhez hozzáférést, akik részére ez indokolt és szükséges. Harmadik fél részére egyebekben ezeket az adatokat nem adják át, nem hozzák nyilvánosságra és nem teszik hozzáférhetővé.

## **IX. Egyéb rendelkezések**

1. Szerződő Felek kijelentik, hogy az éves költségvetési beszámoló és az éves költségvetési terv elkészítése során jelen szerződésben rögzített eljárási rend szerint járnak el, és az elfogadott költségvetés végrehajtása során az együttműködés szabályait kölcsönösen betartják.
2. Szerződő Felek jelen közigazgatási szerződést általános vagy időközi választás esetén az alakuló ülést követő 30 napon belül felülvizsgálják, vagy szükség szerint módosítják.
3. A jegyző a szerződésre vonatkozó jogszabályok változása miatti módosítások szükségességét jelzi a helyi és a Nemzetiségi Önkormányzatnak.
4. Jelen közigazgatási szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, az Njtv., valamint a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezései az irányadóak.